

## Nếu tôi nghi họ vi phạm pháp luật thì sao?

### YÊU CẦU

Điều đầu tiên q/v nhất thiết phải làm là viết thư yêu cầu với công ty thẻ tín dụng và/hoặc tiệm bán lẻ mà q/v nghi họ đã nhầm lẫn. Q/v phải cho họ một thời gian để trả lời trước khi q/v nghi đến pháp luật đối với họ.

### BÁO CÁO

#### CẢNH SÁT:

Nếu thẻ tín dụng của q/v bị mất cắp, q/v phải báo cáo với cảnh sát sau khi đã báo cáo với công ty thẻ tín dụng. Công ty thẻ tín dụng không thể bắt q/v chịu trách nhiệm các chi tiêu sau khi đã báo bị mất cắp.

#### Báo Cáo với các Cơ Quan Tiểu Bang

Q/v cũng nên nhớ báo cáo các vụ tình nghi phạm pháp của tiểu bang và liên bang với văn phòng Biện Lý Cuộc California. Số điện thoại và địa chỉ cũng có ghi trong tờ quảng cáo này.

#### Kiện Cáo

Sau khi q/v đã làm tất cả những gì nêu trên. Q/v nên tham khảo với một luật sư xem q/v có thể kiện các thiệt hại.

#### Tôi phải đi đâu để được giúp đỡ?

Tham khảo với luật sư nếu q/v nghi rằng quyền lợi của q/v bị xâm phạm. Đồng thời liên lạc với cơ quan hữu trách nói trên có ghi phía sau của tờ quảng cáo này. Nhưng nên nhớ rằng họ không thể cố vấn pháp luật về vấn đề của q/v được. Nếu q/v đủ điều kiện, q/v có thể được **tham khảo luật sư miễn phí** về vụ của q/v với Dịch Vụ Pháp Lý cho các Quận Nội Địa. Số điện thoại và địa chỉ cũng có ghi trong tờ quảng cáo này.

#### Những Quyền Hạn Nên Nhớ

1. Q/v không thể bị đối xử khác biệt vì cần gia hạn hoặc sửa đổi thẻ tín dụng trên sự ngăn cấm cần bản.
2. Q/v phải gửi giấy yêu cầu trong vòng 60 ngày kể từ ngày hóa đơn bị sai.
3. Tiệm bán lẻ có 60 ngày và công ty thẻ tín dụng được 90 ngày để trả lời sự yêu cầu.
4. Một khi đã gửi thư yêu công ty thẻ tín dụng không thể tính con số đó là số nợ được.
5. Thiệt hại ấn định theo luật pháp & luật sư phí có sẵn cho những vụ vi phạm luật liên bang

#### Các Cơ Quan Hữu Trách

##### Dịch Vụ Pháp Lý cho Thương Vụ ([www.lsc.gov](http://www.lsc.gov))

Nhiệm vụ của họ là đẩy mạnh sự bình đẳng quyền sự dụng công lý trong nước và cung cấp dịch vụ pháp lý về luật hộ cao cấp cho những người có lợi tức thấp. 3333 K street, NW, 3rd. Floor Washington, DC 20007-3522 (202) 295-1500

##### Biện Lý Cuộc California ([www.ag.ca.gov](http://www.ag.ca.gov))

Trợ giúp và chỉ dẫn nộp đơn khiếu nại cho giới tiêu thụ. (800) 952-5225

##### Cơ Quan Bảo Vệ Giới Tiêu Thụ California

([www.dca.ca.gov](http://www.dca.ca.gov)) Cơ quan này nhận đơn khiếu nại. (800) 952-5210

##### Sở Thương Vụ California

([www.corp.ca.gov](http://www.corp.ca.gov)) Q/v báo cáo các Ngân hàng và tiệm bán lẻ vi phạm luật lệ.

(866) 275-2677 hoặc 866 ASK CORP

##### Dịch Vụ Pháp Lý cho các Quận Nội Địa:

V/P vùng Riverside: (951) 368-2555

V/P vùng Indo: (760) 342-1591

V/P vùng San Bernardino: (909) 884-8615

V/P vùng Rancho Cucamonga: (909) 980-0982

V/P vùng Victor Ville: (760) 241-7073

##### Về Trang Quảng Cáo này

Trang quảng cáo này được soạn thảo do Dịch Vụ Pháp Lý cho các Quận Nội Địa (ICLS) Ban tiêu thụ và hoàn thành nhờ sự trợ giúp của Luật Sư Đoàn và California Access Fund.

##### Trang Quảng Cáo này KHÔNG phải để Cố Vấn Pháp Luật

Trang quảng cáo này nói lên cái nhìn tổng quát về quyền lợi của q/v và phương cách đơn đầu với Mượn Tiền Trước Ngày Lãnh Lương. Đây không phải là việc Cố Vấn Pháp Luật. Nếu q/v cần cố vấn Pháp Luật q/v nên tham khảo với một Luật Sư. Việc luật pháp thay đổi có thể ảnh hưởng đến các chi tiết trong trang chỉ dẫn này.

© Inland Counties Legal Services, 2007

ICLS là cơ quan không vụ lợi 50©(3) dịch vụ kinh doanh quận Riverside và San Bernardino và nhận tiền trợ cấp của Liên Bang, Tiểu Bang và quận địa phương. Những cơ quan trợ cấp là những Tập Đoàn Dịch Vụ Pháp Lý. Luật Sư Đoàn của California Legal Services Trust Fund Program cũng được biết là "OILTA" hoặc chương trình "Interest on Lawyers' Trust Account"; State of California Equal Access Grant Program. Stae of California Equal Access Partnership Grant Program, San Bernardino County Department of Aging and Adult Services (DAAS) và Riverside Community Development Block Grant Funds. Dịch vụ Pháp Lý cho q/v Cao Niên nhằm trọng tâm những người 60 tuổi hoặc già hơn là những người cần giúp đỡ "về xã hội và kinh tế nhiều nhất"

# SỰ BẢO VỆ THẺ TÍN DỤNG Ở CALIFORNIA LUẬT PHÁP LÀ GÌ?



## LÀM THẾ NÀO ĐỂ BẢO VỆ CHÚNG

Inland Counties Legal Services  
Consumer Unit  
Serving Riverside and San Bernardino Counties

## Luật Nào Bảo Đảm cho Thẻ Tín Dụng

Đồng thời cũng được gọi là Kế Hở Cửa Thẻ Tín Dụng, thẻ tín dụng được bảo đảm của cả luật pháp tiểu bang và liên bang. Luật pháp California bảo đảm thẻ tín dụng Tìm đọc trong [California Civil Code](#) đoạn 1747-1748.7. Việc tiến hành của thẻ tín dụng cũng được cai quản bởi luật pháp Liên Bang trong đó có cả đạo luật Những Lệ Phí Không Nhìn Thấy (TILA). Đạo Luật Hóa Đơn Tín Dụng Công Bằng (FCBA), Đạo Luật Cơ Hội Tín Dụng Công Bằng (ECOA), và Đạo Luật Bảo Vệ Giới Tiêu Thụ Thẻ Tín Dụng (CCPA), theo sau các đạo luật khác.

## Những Lệ Phí Gì Phải Trả? Trả Tối Đa APR?

Một hợp đồng của thẻ tín dụng là một khế ước giữa q/v và ngân hàng cấp thẻ. Vì vậy q/v đồng ý tỷ lệ phân lời với ngân hàng. Lê tự nhiên là q/v không có nhiều khả năng để thương lượng về tỷ lệ phân lời. Ngân hàng đưa ra con số một là q/v chấp nhận hai là không Tiểu bang có luật cho vay nặng lời hạn chế tiền lời tới mức ấn định cho một vụ mượn nợ. Nhưng Tòa Tối Cao Hoa Kỳ cho phép tất cả ngân hàng bất cứ nơi nào có thể tính bất cứ phân lời nào vượt qua giới hạn của luật cho vay nặng lời của tiểu bang vào giữa năm 1980. Vì vậy luật cho vay nặng lời không còn bị hạn chế phân lời trên thẻ tín dụng.

## Công Ty Thẻ Tín Dụng Không Thẻ Làm Được Gì?

**Công ty thẻ tín dụng không thể đối xử khác khi cấp thẻ tín dụng** trên sự ngăn cấm căn bản.

- Chủng tộc/Quốc tịch gốc/Da màu
- Tôn Giáo
- Gióitính/Tình trạng gia đình/Tuổi
- Lãnh Trợ Cấp Xã Hội
- Sử dụng quyền hạn dưới đạo luật bảo vệ giới tiêu thụ thẻ tín dụng
- Những chữ viết màu đỏ

Những chữ viết màu đỏ là hành vi loại bỏ tín nhiệm những người lưu ngụ các khu vực nào đó hoặc chỉ cho tín dụng với phân lời cao đối với những người ở những khu vực đó

- Đồng thời, sau khi chấp thuận, công ty không thể đối xử khác hoặc thay đổi cách tính hóa đơn hoặc tình trạng tương mục trên bất cứ một trong những sự ngăn cấm căn bản.
- Để quá 90 ngày trước khi trả lời những câu hỏi về sự nhầm lẫn trong hóa đơn.

## Tiệm bán lẻ không thể làm được gì?

Chiếu theo luật California tiệm bán lẻ khi nhận tiền trả góp bằng thẻ tín dụng không thể làm những điều sau đây:

- Hỏi tin tức cá nhân (địa chỉ & số điện thoại) trên biên nhận của thẻ tín dụng ngoại trừ q/v bỏ tiền vào tương mục vì sự vắng mặt lần tới hoặc lấy tiền mặt trước.
- In ra hơn năm số của thẻ tín dụng trên bất cứ biên nhận nào, ngoại trừ viết tay nếu cần thiết để ghi lại số tiền.
- Tính thêm tiền để dùng thẻ tín dụng.
- Để quá 60 ngày trước khi trả lời những câu hỏi về sự nhầm lẫn trong hóa đơn.

## Những Biện Pháp Thí Dụ Theo Luật Pháp Liên Bang

### VI PHẠM ECOA

Nếu q/v cảm thấy q/v bị kỳ thị một trong những sự ngăn cấm căn bản. Q/v có thể kiện tại tòa Tiểu Bang hoặc Liên Bang chiếu theo ECOA. Dưới luật pháp Liên Bang đó, q/v có thể lãnh theo số tiền thiệt hại, thiệt hại về sự phiến toái (tới \$10,000) sự khuây khỏa hợp lý và luật sư phí.

## Thông Cáo Đạo Luật về Những Lệ Phí Không Nhìn Thấy (TILA)

Công Ty Thẻ Tín Dụng ở California, đạo luật về Những Lệ Phí Không Nhìn Thấy của liên bang chủ yếu đòi hỏi họ phải báo cáo tất cả lệ phí hành chánh và cho xem tờ (APR) chiết tính tỷ lệ tiền lời hàng năm trên 1 cái nợ . Cụ thể là chỗ cấp thẻ tín dụng phải trình q/v các chi tiết sau đây:

1. Minh bạch tổng số lệ phí phải trả cho mỗi lần hoãn lại việc gởi tiền, có ghi rõ trong tờ Ngoại tệ Hoa Kỳ và APR theo sự đòi hỏi của đạo luật Những Lệ Phí Không Nhìn Thấy (TILA)và các quy định.
2. Một bản thảo nói rõ nhiệm vụ thân chủ phải trả tiền hàng tháng theo sự đòi hỏi của đạo luật Những Lệ Phí Không Nhìn Thấy của liên bang (TILA) và các quy định trong khi luật tiểu bang chỉ đòi hỏi APR chỉ đưa ra bản thí dụ, TILA đòi hỏi q/v phải nhận được bản chiết tính chính xác của APR trên 1 cái nợ căn cứ trên lệ phí hành chánh. Thông cáo của TILA cực kỳ quan trọng, vì chúng cho phép q/v hủy bỏ hợp đồng. Thông thường thì q/v chỉ có ba ngày để hủy bỏ hợp đồng mượn tiền, nếu q/v nhận được thông cáo TILA lúc q/v ký tên. TUY NHIÊN nếu q/v không nhận được thông cáo TILA, q/v có thể hủy bỏ trong vòng (3) năm và lấy lại tiền lệ phí hành chánh.

## Làm thế nào q/v biết được tiền lời trả góp được tính chính xác?

### Phân lời được tính như thế nào:

Công thức thông thường chiết tính hầu hết các cơ sở hành chánh dùng để tính tỷ lệ phân lời là APR/100XADB/365X số ngày quay tròn. Lấy phân lời hàng năm (APR) chia cho 100 rồi nhân cho số trung bình hàng ngày chia cho 365 và rồi lấy tổng số và nhân cho tổng số ngày con số quay tròn trước khi số tiền trả góp cho tương mục.

## Tổng Số Thật Trung Bình Hàng Ngày

Phân lời định kỳ X (Số thành hàng tháng trước đó + tiền mua – tiền trả góp – tiền cho lại”credit”), cân nặng tới ngày xảy ra.

## Tổng Số Cuối Cùng

Phân lời định kỳ X (Số thành hàng tháng trước đó+ tiền mua – tiền trả góp – tiền cho lại “credit”)

## Tổng Số Trung Bình Trực Tiếp Hàng Ngày

Phân lời định kỳ X (Số thành hàng tháng trước đó+ tiền mua – tiền trả góp – tiền cho lại “credit”) cân nặng tới ngày xảy ra. Ngoại trừ tổng số tiền kỳ trước đã được trả hết.

## Tổng Số Tiền Kỳ Trước

**Phân lời định kỳ X (Số thành hàng tháng trước đó trước khi tiền mua thêm hoặc trừ tiền cho lại “credit”)**

## Điều Chính Tổng Số Trung Bình Hàng Ngày

Phân lời định kỳ X (Số thành hàng tháng trước đó – tiền trả góp – tiền cho lại”credit”), cân nặng tới ngày xảy ra.

## Tổng Số Đã Chính Lại

Phân lời định kỳ X (Số thành hàng tháng trước đó – tiền trả góp – tiền cho lại”credit”),